



**PREZES  
URZĘDU OCHRONY  
KONKURENCJI I KONSUMENTÓW**

DNR-730-232(16)/12/KS

Warszawa, dnia 09 stycznia 2013 r.

**Decyzja DNR-2/3/2013**

Na podstawie art. 41 c ust. 2 pkt 2 ustawy z dnia 30 sierpnia 2002 r. o systemie oceny zgodności (Dz. U. z 2010 r. Nr 138, poz. 935 ze zm.)

**Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów**

umarza wszczęte z urzędu postępowanie w sprawie wprowadzonych do obrotu przez Marka Belniaka i Michała Skibę, prowadzących działalność gospodarczą jako wspólnicy spółki cywilnej „BASS”, Aleja Krakowska 60, Mroków, 05-552 Magdalenka, wyrobów: szlifierki stołowej model BP-4801 (EUB-1723) oznaczonej znakiem „BASS POLSKA” oraz elektryczna ostrzałka do wiertła model EUB 1732 oznaczonej znakiem „BASS POLSKA”, niespełniających zasadniczych wymagań określonych w § 56 ust. 1 pkt 1, 4 i 6; § 58 ust. 2 i 3; § 59 ust. 1 pkt 1 i 3 rozporządzenia Ministra Gospodarki z dnia 21 października 2008 r. w sprawie zasadniczych wymagań dla maszyn (Dz. U. Nr 199 poz. 1228), zwanego dalej „rozporządzeniem” oraz których deklaracje zgodności nie spełniają wymagań określonych w pkt 1.3 ppkt 1.3.2; 1.3.3 i 1.3.4 załącznika 3 do tego rozporządzenia, w związku z usunięciem stwierdzonych niezgodności.

**UZASADNIENIE**

W toku kontroli w Firmie Handlowej „DAWIKA” Dariusz Suwalski, ul. Długa 1B, Koteże, 83-200 Starogard Gdański, przeprowadzonej przez Inspektorów Wojewódzkiego Inspektoratu Inspekcji Handlowej w Gdańsku (nr akt NR.8361.302.2012), stwierdzono w ofercie handlowej kontrolowanego wyroby oznaczone znakiem „BASS POLSKA”, tj. szlifierkę stołową, model BP-4801 (EUB-1723) zakupioną na podstawie faktury VAT nr 1030/MG2/2012 z dnia 27.04.2012 r. oraz elektryczną ostrzałkę do wiertła model EUB 1732 zakupioną na podstawie faktury VAT nr 549/MG2/2012 z dnia 02.03.2012 r. Przedmiotowe faktury wystawione zostały przez firmę „BASS” S. C. Marek Belniak, Michał Skiba, Aleja Krakowska 60, Mroków, 05-552 Magdalenka.

Na żądanie kontrolujących ww. przedsiębiorcy „BASS” S. C. Marek Belniak, Michał Skiba, przekazali faktury zakupu tych wyrobów: nr SHPLZW2011106 z dnia 28.01.2011 r., nr SHPLZW2011113 z dnia 28.03.2011 r. i nr SHPLZW2011156 z dnia 29.07.2011 r.,

wystawione przez Shanghai Chifang Machinery and Technology Co., Ltd., Unit D, 22/F, LanCun Blag, DongFangRd., Pudong Shanghai, P.R.China i dokumenty odprawy celnej SAD. Wspólnicy przekazali też na ww. wyroby deklaracje zgodności, wystawione przez siebie jako producenta (tj. stosownie do definicji zawartej w art. 5 pkt 20 ustawy o systemie oceny zgodności, zgodnie z którą, cyt.: „za producenta uważa się osobę fizyczną lub prawną albo jednostkę organizacyjną nieposiadającą osobowości prawnej, która projektuje i wytwarza wyrób, albo dla której ten wyrób zaprojektowano lub wytworzono, w celu wprowadzenia go do obrotu lub oddania do użytku pod własną nazwą lub znakiem.”).

Przedmiotowa szlifierka stołowa to urządzenie zaprojektowane do ostrzenia noży, dłut i innych narzędzi tnących. Szlifierka posiada obudowany silnik elektryczny zasilany na 230V ~50 Hz, z podstawą do zamocowania śrubami na blacie stołu warsztatowego. Na obu końcach wału silnika zamontowano tarcze szlifierskie, zabezpieczone odpowiednimi osłonami. Wyrób zapakowano w pudełko kartonowe oraz dołączono instrukcję w języku polskim. Bezpośrednio na szlifierce zamieszczono m.in. oznakowania: nazwa wyrobu – **SZLIFIERKA STOŁOWA**, znak towarowy – „**BASS POLSKA**”, napięcie znamionowe – **230V ~**, częstotliwość znamionowa – **50 Hz**, obroty – **2950/min**, moc – **550W**, oznaczenie znakiem **CE**. Oznakowania te umieszczono też na kartonowym opakowaniu szlifierki.

Elektryczna ostrzałka do wiertel model EUB-1732 to urządzenie zaprojektowane do prawidłowego ostrzenia wiertel o średnicy od 3,6 do 10 mm. Wyrób zapakowano w pudełko kartonowe oraz dołączono instrukcję w języku polskim. Bezpośrednio na urządzeniu umieszczono m.in. oznakowania: nazwa wyrobu – **ELEKTRYCZNA OSTRZAŁKA DO WIERTEL**, znak towarowy – „**BASS POLSKA**”, napięcie znamionowe – **230V ~**, częstotliwość znamionowa – **50 Hz**, obroty – **1600/min**, moc – **70W**, oznaczenie - znakiem **CE** oraz symbolem II klasy ochrony przed porażeniem elektrycznym. Oznakowania te umieszczono też na kartonowym opakowaniu wyrobu. ponadto na wyrobie umieszczono ostrzeżenia: „Pracuj tylko w okularach ochronnych” i „Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi”.

W oparciu o akta z ww. kontroli, w tym ustalenia wynikające z protokółów oględzin nr 1 (dotyczy ww. szlifierki) oraz nr 2 (dotyczy ww. ostrzałki do wiertel), Prezes UOKiK uznał za zasadne wszczęcie z urzędu postępowania administracyjnego w sprawie wprowadzenia do obrotu przez Marka Belniaka i Michała Skibę, prowadzących działalność gospodarczą jako wspólnicy spółki cywilnej „BASS” z siedzibą w Magdalence, zwanych dalej „strona”, ww. wyrobów oznaczonych znakiem towarowym „BASS POLSKA”, niespełniających zasadniczych wymagań określonych w następujących przepisach rozporządzenia:

- **§ 56 ust. 1 pkt 1, 4 i 6**, z uwagi brak oznaczenia na wyrobach pełnej nazwy i adresu producenta oraz brak oznaczenia typu i roku budowy maszyny;
- **§ 58 ust. 2 i 3**, z uwagi na brak zamieszczenia w dołączonej instrukcji zapisu „Instrukcja oryginalna” lub „Tłumaczenie instrukcji oryginalnej” (jeśli dołączona do wyrobu instrukcja jest tłumaczeniem instrukcji, to wyrobu powinna być także dołączona instrukcja oryginalna sporządzona przez producenta);
- **§ 59 ust. 1 pkt 1**, z uwagi na brak w załączonych instrukcjach informacji dotyczących pełnej nazwy i adresu producenta;
- **§ 59 ust. 1 pkt 3**, z uwagi na brak w instrukcjach umieszczenia deklaracji zgodności bądź dokumentu przedstawiającego treść deklaracji zgodności.

Ponadto w dołączonych do wyrobów deklaracjach zgodności nie zamieszczono:

- nazwiska i adresu osoby mającej miejsce zamieszkania na terytorium państwa członkowskiego UE, upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej, stosownie do wymagania ppkt 1.3.2 załącznika nr 3 do rozporządzenia;
- numeru seryjnego maszyny (jeśli jest stosowany), stosownie do wymagania pkt 1.3 ppkt 1.3.3. ww. załącznika nr 3 do rozporządzenia;
- oświadczenia, że maszyna spełnia wszystkie przepisy dyrektywy 2006/42/WE, co jest niezgodnie z wymaganiami pkt 1.3 ppkt 1.3.4 ww. załącznika nr 3 do rozporządzenia;
- stwierdzono też przywołanie w deklaracjach zgodności nieaktualnego rozporządzenia MGPIPS z dnia 12 marca 2003 r. w *sprawie zasadniczych wymagań dla sprzętu elektrycznego*, nieaktualnych norm dotyczących wyrobów oraz nieaktualnych dyrektyw: LVD 73/23/EC i EMC 98/37/EC.

Pismem z dnia 06 września 2012 r. Prezes UOKiK zawiadomił stronę o wszczęciu postępowania administracyjnego w przedmiotowej sprawie. Ponadto poinformował stronę, że zgodnie z art. 10 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. - Kodeks postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2000 r. Nr 98, poz. 1071 ze zm.), może brać czynny udział w każdym stadium tego postępowania, a w szczególności wypowiadać się, co do zebranych dowodów i materiałów oraz zgłaszanych żądań, a także przeglądać akta sprawy oraz sporządzać z nich notatki i odpisy, a ponadto składać wnioski dowodowe.

W dniu 17 września 2012 r. wpłynęło do UOKiK pismo strony z dnia 14 września 2012 r. z prośbą o uzgodnienie terminu spotkania w celu zapoznania się z aktami sprawy.

Stosownie do wyrażonej prośby, w dniu 19 września 2012 r. na spotkaniu w UOKiK strona zapoznała się z aktami przedmiotowej sprawy (notatka służbowa z dnia 19.09.2012 r., sygnatura nr DNR-730-232(4)/12/KS).

W dniu 02 października 2012 r. wpłynęło do UOKiK pismo z dnia 22 września 2012 r., w którym strona poinformowała, że niezwłocznie podjęła działania naprawcze, przystępując do usunięcia stwierdzonych nieprawidłowości szlifierki stołowej model BP-4801 (EUB-1723) i ostrzałki elektrycznej do wiertel model EUB-732. Strona poinformowała swoich kontrahentów o wstrzymaniu sprzedaży tych wyrobów do czasu otrzymania poprawionych instrukcji obsługi wraz z prawidłowymi deklaracjami zgodności oraz dodatkowymi etykietami z brakującymi oznakowaniami. Ponadto strona poinformowała odbiorców, że w wypadku nieposiadania przedmiotowych wyrobów na stanie magazynowym prosi o przekazanie stosownych oświadczeń, jak też, że oczekuje na oświadczenia potwierdzające dotrzymanie poprawionej dokumentacji do wyrobów. Strona poinformowała też, że po otrzymaniu pisemnych informacji od odbiorców prześle do UOKiK ich oświadczenia. Strona załączyła do pisma wykazy adresowe odbiorców (oddzielnie dla szlifierki stołowej i ostrzałki do wiertel), wzory poprawionej i uzupełnionej ww. dokumentacji dla tych wyrobów, a także kilka otrzymanych już oświadczeń odbiorców o nieposiadaniu wyrobów na stanie magazynowym, bądź przekazane informacje o ilości posiadanych wyrobów w celu dostarczenia odpowiedniej ilości ww. dokumentacji.

W dniach 12, 22, 29 i 30 października oraz 05 listopada 2012 r. strona sukcesywnie przekazała do UOKiK kolejne, otrzymywane od swoich odbiorców dowody, tj. pisemne informacje o ilości ww. wyrobów na stanie magazynowym w celu przekazania im stosownej ilości poprawionej dokumentacji, oświadczenia kontrahentów potwierdzające otrzymanie poprawionej dokumentacji dla tych wyrobów, a także oświadczenia o nieposiadaniu na stanach magazynowych ww. wyrobów.

W dniu 20 listopada 2012 r. wpłynęło do UOKiK pismo z dnia 14 listopada 2012 r., w którym strona poinformowała, że w związku z nieścisłościami w dotychczas przekazanych dokumentach, przesyła w załączeniu ostateczną, zweryfikowaną listę odbiorców ww. wyrobów (oddzielnie dla każdego wyrobu) wraz z kompletem dotychczas otrzymanych dokumentów od odbiorców, w tym także z wykazami odbiorców tych wyrobów z dodatkowym zaznaczeniem jakie dotychczas i od kogo dokumenty zostały przekazane do UOKiK.

W dniu 14 grudnia 2012 r. wpłynęło do UOKiK pismo strony z dnia 06 grudnia 2012 r. wraz z pozostałymi brakującymi dokumentami. Strona załączyła też wykazy odbiorców ww. wyrobów z informacją, jakie dowody przekazała do UOKiK od poszczególnych odbiorców. Poinformowała też, że dotychczas nie otrzymała pisemnego potwierdzenia przekazania poprawionej dokumentacji od 4 odbiorców ww. szlifierki i od 5 odbiorców ostrzałki do wiertel.

Jednak dla wykazania, że dokumentacja ta została wysłana do kontrahentów, strona załączyła podpisane przez tych odbiorców potwierdzenia odbioru poleconych przesyłek listowych zawierających poprawioną i uzupełnioną dokumentacją dla ww. wyrobów.

W uzupełnieniu dowodów, przy piśmie z dnia 07 stycznia 2013 r. strona przekazała elektronicznie skany 3 oświadczeń odbiorców, od których wcześniej otrzymała potwierdzenia odbioru ww. poleconych przesyłek listowych, świadczących o otrzymaniu stosownej dokumentacji dla wyrobów. Strona przekazała też, że oryginały ww. dokumentów wysłała pocztą.

W toku postępowania administracyjnego Prezes UOKiK poinformował stronę o prawie do zapoznania się ze zgromadzonymi aktami sprawy oraz prawie wypowiedzenia się, co do zebranych w sprawie dowodów i materiałów oraz zgłoszonych żądań przed wydaniem decyzji kończącej postępowanie. Strona z praw tych nie skorzystała.

### **Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów ustalił i stwierdził:**

Przepis art. 41a ust. 1 ustawy o systemie oceny zgodności stanowi, iż stroną postępowania jest osoba, która wprowadziła do obrotu lub oddała do użytku wyrób niezgodny z zasadniczymi, szczegółowymi lub innymi wymaganiami, wobec której postępowanie zostało wszczęte. Stosownie do art. 5 pkt 2 ustawy o systemie oceny zgodności przez wprowadzenie do obrotu należy rozumieć udostępnienie przez producenta, jego upoważnionego przedstawiciela lub importera, nieodpłatnie albo za opłatą, po raz pierwszy na terytorium państwa członkowskiego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – strony umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym, wyrobu w celu jego używania lub dystrybucji. Natomiast, zgodnie z art. 5 pkt 20 ustawy o systemie oceny zgodności, za producenta uważa się osobę fizyczną lub prawną albo jednostkę organizacyjną nieposiadającą osobowości prawnej, która projektuje i wytwarza wyrób, albo dla której ten wyrób zaprojektowano lub wytworzono, w celu wprowadzenia go do obrotu lub oddania do użytku pod własną nazwą lub znakiem.

Zgodnie z ustaleniami przeprowadzonej kontroli, Marek Belniak i Michał Skiba, prowadzący działalność gospodarczą jako wspólnicy spółki cywilnej „BASS” Marek Belniak, Michał Skiba, Al. Krakowska 60, Mroków, 05-552 Magdalenka, są producentami oznaczonych znakiem towarowym „BASS POLSKA” wyrobów: szlifierka stołowa model BP-4801 (EUB-1723) oraz elektryczna ostrzałka do wiertel model EUB 1732.

Przepis art. 6 ust. 1 pkt 1 ustawy o systemie oceny zgodności stanowi, iż wyroby wprowadzane do obrotu lub oddawane do użytku podlegają ocenie zgodności z zasadniczymi wymaganiami określonymi w przepisach wydanych na podstawie art. 9 ust. 1 ww. ustawy. W przypadku ww. wyrobów, zastosowanie mają przepisy rozporządzenia Ministra Gospodarki z dnia 21 października 2008 r. *w sprawie zasadniczych wymagań dla maszyn*.

W wyniku przeprowadzonej kontroli, w tym w oparciu o ustalenia z protokółów oględzin ww. wyrobów oraz deklaracje zgodności, kontrolujący stwierdzili brak oznaczenia na wyrobach pełnej nazwy i adresu producenta oraz brak oznaczenia typu i roku budowy maszyny, a w dołączonych instrukcji obsługi brak: zapisu „Instrukcja oryginalna” lub „Tłumaczenie instrukcji oryginalnej”, umieszczenia deklaracji zgodności bądź dokumentu przedstawiającego treść deklaracji zgodności, a także informacji dotyczących pełnej nazwy i adresu producenta. Natomiast w dołączonych oddzielnie deklaracjach zgodności nie zamieszczono: nazwiska i adresu osoby mającej miejsce zamieszkania na terytorium państwa członkowskiego UE, upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej, a także oświadczenia, że maszyna spełnia wszystkie przepisy dyrektywy 2006/42/WE. Stwierdzono też zamieszczenie nieaktualnych dyrektyw: LVD 73/23/EC i EMC 98/37/EC i norm dotyczących tych wyrobów.

Stwierdzone niezgodności uzasadniały wszczęcie przez Prezesa UOKiK postępowania administracyjnego przeciwko producentom przedmiotowych wyrobów, niespełniających wymagań określonych w § 56 ust. 1 pkt 1, 4 i 6; § 58 ust. 2 i 3; § 59 ust. 1 pkt 1 i 3 rozporządzenia oraz dla których deklaracje zgodności nie spełniają wymagań określonych w pkt 1.3 ppkt 1.3.2; 1.3.3 i 1.3.4 załącznika 3 do tego rozporządzenia.

Zgodnie z przepisami:

- **§ 56 ust. 1** rozporządzenia: „Oznaczenia maszyn powinny być widoczne, czytelne i trwałe. Powinny one zawierać co najmniej:
  - pkt 1: nazwę i adres producenta oraz jego upoważnionego przedstawiciela, jeżeli taki występuje;
  - pkt 4: oznaczenie serii lub typu maszyny;
  - pkt 6: rok budowy maszyny, rozumiany jako rok zakończenia procesu produkcji”;
- **§ 58 ust. 2** rozporządzenia: „Instrukcja powinna być sporządzona w co najmniej jednym języku oficjalnym Unii Europejskiej. Na takiej wersji lub wersjach językowych, zweryfikowanych przez producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela, powinien być umieszczony napis „Instrukcja oryginalna”.
- **§ 58 ust. 3** rozporządzenia: „Jeżeli „Instrukcja oryginalna” nie istnieje w języku lub językach oficjalnych państwa członkowskiego, w którym maszyna będzie użytkowana, tłumaczenie na ten język lub języki powinno zostać dostarczone przez producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela albo osobę wprowadzającą maszynę na dany obszar. Tłumaczenie powinno być opatrzone napisem „Tłumaczenie instrukcji oryginalnej”.

- **§ 59 ust. 1** rozporządzenia: „Instrukcje, o których mowa w § 58 ust 1 powinny zawierać co najmniej następujące informacje, jeżeli ma to zastosowanie:
  - pkt 1: nazwę i pełny adres producenta i jego upoważnionego przedstawiciela;
  - pkt 3: deklarację zgodności WE lub dokument przedstawiający treść deklaracji zgodności WE, wskazujący szczegółowe dane dotyczące maszyny, niekoniecznie zawierający numer seryjny i podpis.

Deklaracja zgodności WE stosownie do regulacji określonych w załączniku nr 3 do rozporządzenia powinna m.in. wg zapisów:

- **pkt 1.3** ww. załącznika nr 3: „Deklaracja zgodności WE powinna zawierać:
  - ppkt 1.3.2. nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania na terytorium państwa członkowskiego UE, upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej;
  - 1.3.3. opis i dane identyfikacyjne maszyny, w tym ogólne określenie, funkcje, model, typ, numer seryjny i nazwę handlową;
  - 1.3.4. oświadczenie, że maszyna spełnia wszystkie odpowiednie przepisy dyrektywy 2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniającej dyrektywę 95/16/WE (Dz. Urz. UE L 157 z 09.06.2006, str. 24), oraz podobne oświadczenie o zgodności z innymi dyrektywami lub innymi przepisami, które maszyna spełnia, jeżeli ma to zastosowanie; wszystkie odniesienia muszą być odniesieniami do przepisów opublikowanych w Dzienniku Urzędowym UE;”.

W toku postępowania strona nie kwestionowała stwierdzonych w toku kontroli Inspekcji Handlowej nieprawidłowości przedmiotowych wyrobów, a po zapoznaniu się z aktami sprawy, poinformowała Prezesa UOKiK, że niezwłocznie podjęła działania naprawcze, wstrzymując sprzedaż do czasu usunięcia stwierdzonych nieprawidłowości szlifierki stołowej model BP-4801 (EUB-1723) i ostrzałki elektrycznej do wiertel model EUB-732. Strona przekazała wykazy adresowe odbiorców (oddzielnie dla szlifierki stołowej i ostrzałki do wiertel), wzory poprawionych instrukcji obsługi wraz z zamieszczonymi deklaracjami zgodności oraz wzory dodatkowych etykiet z brakującymi oznakowaniami. Potem strona sukcesywnie przekazywała do UOKiK dowody potwierdzające przekazanie kontrahentom poprawionej ww. dokumentacji dla tych wyrobów lub ich oświadczenia o nieposiadaniu tych wyrobów na stanie magazynowym.

Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów uznał, że przedstawione w toku postępowania dowody są wystarczające do stwierdzenia, iż strona zgodnie ze swoim oświadczeniem przeprowadziła proces naprawczy i usunęła stwierdzone niezgodności wyrobów.

Zgodnie z art. 41 c ust. 2 pkt 2 ustawy o systemie oceny zgodności organ prowadzący postępowanie wydaje decyzję o umorzeniu postępowania, jeżeli stwierdzi, że niezgodności wyrobów zostały usunięte.

W związku z powyższym, Prezes Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów orzekł, jak w sentencji.

**Pouczenie**: Na podstawie art. 127 § 3 oraz art. 129 § 2 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. - Kodeksu postępowania administracyjnego (tekst jedn. Dz. U. z 2000 r. Nr 98, poz. 1071 ze zm.), w związku z art. 43b ustawy o systemie oceny zgodności, od niniejszej decyzji stronie nie służy odwołanie, jednakże strona niezadowolona z niniejszej decyzji może, w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia, zwrócić się do Prezesa Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów z wnioskiem o ponowne rozpatrzenie sprawy.

z up. PREZESA  
Urzędu Ochrony Konkurencji i Konsumentów  
ZASTĘPCA DYREKTORA  
Departamentu Nadzoru Rynkui  
*Jadwiga Gunerka*

Otrzymuje:

1. Marek Belniak  
„BASS” spółka cywilna Marek Belniak, Michał Skiba  
Al. Krakowska 60, Mroków, 05-552 Magdalenka
2. Michał Skiba  
„BASS” spółka cywilna Marek Belniak, Michał Skiba  
Al. Krakowska 60, Mroków, 05-552 Magdalenka

Do wiadomości:

1. Pomorski Wojewódzki Inspektor  
Inspekcji Handlowej (NR.8361.302.2012)
2. a/a